

有關參加「校際音樂節獨奏比賽報名」事宜  
(通告第 033/2020 號)

致一至六年級學生家長：

本港的 2019 冠狀病毒病疫情依然嚴峻，各項防疫措施仍然嚴格。就此，協會經過審慎評估並考慮後，第 73 屆香港學校音樂節的安排將作出以下改動：

- **錄影比賽模式**  
協會徵詢了教育局及教育界代表的意見，決定將音樂節的比賽模式由現場表演改為以「錄影模式」進行，由評判評審參賽者錄影片段，以確保學生、老師、家長和評判（包括本地及海外）在安全的環境參與音樂節。第 73 屆音樂節提交影片連結時段由 2021 年 3 月 8 日至 3 月 19 日。
- **項目安排**  
協會於 2021 年只舉辦個人及二人項目，並停辦團體項目。此項決定的原因為減少學生因訓練或比賽時聚集的機會。
- **因應音樂節模式改變，協會將特別為此訂定專用的「比賽章程」**，如欲查詢錄影模式的影片規格、提交程序和比賽規則等等，可瀏覽以下網址：<http://www.hksmsa.org.hk/>。
- **最新的音樂節「比賽目錄」**現已在協會網站公布，部份項目會因應錄影模式而相應調整，敬請細閱。如欲查詢項目、曲目及報名費用，可瀏覽協會網站：<http://www.hksmsa.org.hk/>
- **報名表格**可於上述網站下載，如欲替 貴子女報名參加分級鋼琴獨奏及其他樂器獨奏比賽，可向馮卓詩老師索取或在附件下載。
- **所有樂器獨奏及粵曲項目**，參賽者必須背誦演奏。貴家長須自行與導師商討比賽之曲目及購買樂譜，本校只負責報名工作，不會安排錄影、提交影片連結及伴奏事宜。如透過琴行報名者，可於比賽後把證書交回本校作紀錄及計算積點。
- **參賽者一經報名**，家長須適時了解比賽的安排，本校將不會另行通知，家長請於比賽前自行上網查詢有關比賽的實際安排及最新消息。
- **填表須知**
  1. 參賽者在每份報名表格中只限填報一項比賽，報名費繳交後將不獲退還，亦不得轉作另一項比賽之用。
  2. 所有參賽者須填寫白色報名表，並在表格上適合之方格內清楚填寫於比賽目錄中列出之項目編號。
  3. 分級鋼琴獨奏：參賽者只可參加一個等級，即一級、二級或三級等及選擇一個該等級之項目。
  4. 參賽者可瀏覽以下網址：<http://www.hksmsa.org.hk/>，查詢有關曲目、項目編號、費用及「錄影模式」專用的「比賽章程」。
  5. 請於 27/10(星期二)至 30/10(星期五)期間填妥報名表，並連同報名費用一併交到學校校務處代為辦理。  
校務處辦公時間：星期一至五上午 9 時至下午 5 時；星期六上午 9 時至下午 1 時
  6. 由於本校收回報名表後處理行政工作需時，敬請準時遞交。
  7. 如有任何問題，請向馮卓詩老師查詢。

校長 譚鳳婷 謹啟  
二零二零年十月二十一日



回條  
有關參加「校際音樂節獨奏比賽報名」事宜  
(通告第 033/2020 號)

覆可銘學校譚鳳婷校長：

本人已知悉有關參加校際音樂節獨奏比賽之事宜。

本人同意 敝子女參加香港校際音樂節比賽，現附上報名費\_\_\_\_\_元正，參加  
比賽項目編號：\_\_\_\_\_，請代為辦理。

本人不同意 敝子女參加香港校際音樂節比賽。

備註：請在  內加✓

\_\_\_\_\_班學生\_\_\_\_\_ ( )

家長簽署：\_\_\_\_\_

二零二零年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日

負責老師：馮卓詩老師

**73<sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival (2021)****第 73 屆香港學校音樂節(2021)****Special Notice 特別通告**

In view of the uncertainty over the evolvement of the COVID-19 pandemic, after careful assessment and consideration on the situation, the Association decided to make changes to the 73<sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival as follows:

鑑於2019冠狀病毒疫症仍充滿變數，協會經過審慎評估並考慮後，決定於第七十三屆香港學校音樂節中改動如下：

- Video Submission Mode 「錄影模式」

After consulting the Education Bureau and representatives of school sectors, the Association will replace live performances in the Music Festival by a “Video Submission Mode”, with adjudicators adjudicating videos of students’ performances to ensure safe participation for students, teachers, parents and adjudicators (local and overseas).

協會徵詢了教育局及教育界代表的意見，決定將音樂節的比賽模式由現場表演改為以「錄影模式」進行，由評判評審參賽者錄影片段，以確保學生、老師、家長和評判（包括本地及海外）在安全的環境參與音樂節。

- Class Arrangement 項目安排

Only Solo and Duo classes will be held while Group classes will be cancelled in 2021. Such arrangement is to minimise the gathering of a large number of students during practices and competitions. We sincerely hope for your understanding on this decision.

協會於 2021 年只舉辦個人及二人項目，並停辦團體項目。此項決定的原因為減少學生因訓練或比賽時聚集的機會，我們懇請大家理解。

For enquiries on the arrangements of the Music Festival, please visit the Association website ([www.hksmsa.org.hk](http://www.hksmsa.org.hk)) or contact us at 2761 3877.

如對音樂節的安排有任何查詢，請參閱本會網站([www.hksmsa.org.hk](http://www.hksmsa.org.hk))，或致電 2761 3877 與協會職員聯絡。

73<sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival (2021) – Enrolment Reminder

## 第七十三屆香港學校音樂節(2021) – 報名備忘

(Only applicable to submission in person 只適用於親臨辦理報名)

- (1) All competitors must be students of members of the Hong Kong Schools Music and Speech Association (the Association) and must enter the Festival through such members. Members may enter their own students only (please refer to Point 1.1 of the Rules and Regulations for duo classes). It is the members' responsibility to inform their students of every detail about the competitions. The Association will not approach individual competitors.

所有參賽者必須為香港學校音樂及朗誦協會(下稱本會)會員之學生,並須由會員報名參加音樂節,會員只可替其學生報名(二人項目請參閱比賽章程1.1項)。一切相關事宜應由會員傳達給參賽者,本會不會個別通知。

- (2) It is the responsibility of members / competitors to ensure that information given on the entry forms is valid, complete and meet the requirements of respective classes. The Association bears no responsibility for checking of the eligibility of the entry. Submission of an entry implies consent from the members / competitors to abide by the Rules and Regulations and will strictly observe them.

會員/參賽者有責任確保所填報之資料完整、屬實及符合「比賽章程」及各項目規則之要求。本會並不負責檢查遞交之報名表是否符合參賽資格。報名表一經遞交,即代表會員/參賽者同意「比賽章程」,並會嚴格遵守。

- (3) Any entry that is disqualified before or after the competition because of not meeting the eligibility or violating the Rules and Regulations will not be informed separately and no entry fees will be refunded. Competitors who are found to have violated the Rules and Regulations before, during or after a competition will invariably bear consequences. Members / Competitors should take the initiative to visit the Association website (www.hksmsa.org.hk) for the Rules and Regulations, the Syllabus and the latest information relating to the competitions.

任何不符合參賽資格或違規者,不論賽前或賽後,均可能被取消資格而不獲另行通知,所有報名費將不獲發還。參賽者若違反「比賽章程」,不論賽前、賽後或比賽期間,均須承擔不同後果。「比賽章程」、「比賽目錄」及比賽的最新消息,請會員/參賽者自行瀏覽本會網站(www.hksmsa.org.hk)。

- (4) Entry Form Submission Period - In Person 報名日期 - 親臨辦理

11 November to 5:00 p.m. on 26 November 2020

2020年11月11日至11月26日下午五時

- (5) Area Code 地區代號

U – Hong Kong Region (including outlying islands) and Kowloon Region (including Sai Kung)

港島區域(包括離島)及九龍區域(包括西貢)

E – New Territories East Region (including North District, Sha Tin and Tai Po)

新界東區域(包括北區、沙田及大埔)

W – New Territories West Region (including Kwai Chung and Tsing Yi, Tsuen Wan, Tuen Mun and Yuen Long)

新界西區域(包括葵青、荃灣、屯門及元朗)

N – Classes which will not be divided into Regions.

不設分區

Form Code 表格編號	Area Code* 地區代號*	Class No. 項目編號
2	E	100

✓ Correct 正確

Form Code 表格編號	Area Code* 地區代號*	Class No. 項目編號
2	E	U 100

\* Incorrect 錯誤

- (6) Entry Fee 報名費

Please refer to the Syllabus for the fee of a class. (Competitors should pay entry fees to the responsible member. The member should sum up and pay the total entry fees by ONE cheque / cashier's order each time when submitting entry forms to the Association.)

各項比賽的報名費,請參閱「比賽目錄」。(參賽者應將報名費交予代為報名之會員。會員每次遞交報名表時,須以一張支票或銀行本票繳交總報名費予本會。)

- (7) The membership number filled out on the entry forms (printable version) and the Payment Record Form (PRF) must be identical to the membership number of the membership card used for enrolment.

填寫在報名表(印刷版)及付款記錄表(PRF)的會員編號,須與用作報名之會員證的會員編號相同。

- (8) The completed entry forms must each bear the school chop (for School Members) and signature of the Principal or Associate Member. The Association may reject an entry form that fails to meet such requirement.

已填妥之報名表須蓋有學校校印(學校會員適用),並由校長或個人會員逐一簽署。本會有權不接受未按此要求填寫之報名表。

- (9) Entry Form Submission - In Person 遞交報名表 - 親臨辦理

Members or the delegated persons must bring to the Association:

- the original membership card;
- all the entry forms;
- the completed Payment Record Form (PRF); and
- ONE cheque / cashier's order in the amount of the sum of the entry fees.

The Association will preliminarily check the membership card and issue a slip to the member or the delegated person right away to acknowledge receipt of above documents. The Association will contact the member if there is any problem with the application documents. Payment receipts will be available for members to download from the Association website from 1 December 2020 onwards.

會員親臨或派員辦理須帶同:

- 會員證正本;
- 所有參賽者之報名表;
- 已填妥之付款記錄表(PRF);及
- 一張支付所有報名費的支票或銀行本票。

本會將檢查會員證,並發出回條以確認收到以上文件,如報名文件有任何問題,本會將聯絡有關會員。會員可於2020年12月1日起登入協會網頁會員區下載付款收據。

- (10) Entry Form Receipts and Competition Notifications will be available for members to download from the Association website. Please refer to "Important Dates to be Noted" in Annex 2 of the Rules and Regulations or on the the Association website for details.

會員可於本會網站下載「報名表回條」及「參賽通知」,詳情請參閱「比賽章程」附錄二或本會網站內之「重要日期一覽表」。



## Solo Entry Form 個人項目報名表

Form Code 表格編號	Area Code* 地區代號*	Class No. 項目編號	* U – Hong Kong Region and Kowloon Region E – New Territories East Region W – New Territories West Region N – Classes which will not be divided into Regions	U – 港島區域及九龍區域 E – 新界東區域 W – 新界西區域 N – 不設分區
<b>2</b>				

Members / Competitors should study both the Rules and Regulations and the class descriptions of the Festival, the Enrolment Reminder and the following points before completing the form:

會員 / 參賽者於填寫報名表前必須詳細閱讀音樂節比賽章程、項目細則、報名備忘及以下事項：

- |   |   |
|---|---|
| <p>(1) This entry form must be printed out with a full coverage of details on a piece of white blank A4 size (210mm x 297mm) paper. The Association reserves the right to reject any entry forms which are not in the officially approved format.</p> <p>(2) Please complete the form in block letters with a BLACK ball pen. Incomplete entry forms will not be processed.</p> <p>(3) One entry form can only be used for one entry.</p> <p>(4) For the Area Code and Class No. of the class you wish to enter, please refer to the Syllabus.</p> <p>(5) Please ensure you have obtained the piece before submitting the entry form.</p> <p>(6) For submission of own choice, please download the Own Choice Form from the Association website and refer to the deadline and relevant procedure.</p> <p>(7) Please refer to the Enrolment Reminder for the documents required for enrolment.</p> | <p>(1) 此報名表必須按原來大小列印於白色 A4 (210 x 297 毫米) 空白紙上。本會有權不接納未按此規格列印之報名表。</p> <p>(2) 請用黑色原子筆，以正楷填寫。報名表上的資料若不齊全，本會將不處理。</p> <p>(3) 每份報名表只限填報一項比賽。</p> <p>(4) 所報項目之地區代號及項目編號，請參閱「比賽目錄」。</p> <p>(5) 遞交報名表前請確定已備有樂譜。</p> <p>(6) 遞交自選樂曲之截止日期及方法，請瀏覽本會網站並下載「自選樂曲表格」。</p> <p>(7) 報名時須遞交之文件，請參閱報名備忘。</p> |
|---|---|

## Competitor's Information 參賽者資料

Full Name in English (same as HKID card) 英文全名 (與香港身份證相同)			
Full Name in Chinese (same as HKID card) 中文全名 (與香港身份證相同)			
Date of Birth (DD / MM / YYYY) 出生日期 (日/月/年)	Phone No. 電話		
Name of School Attending (in English) 就讀學校之英文名稱	(The School should fall into one of these categories: Secondary School, Primary School, Kindergarten or Special School)		
Name of School Attending (in Chinese) 就讀學校之中文名稱	(學校必須為中學、小學、幼稚園或特殊學校)		

## Responsible Teacher's Information 負責老師資料

Name of Responsible Teacher (for School Member only) 負責老師姓名 (只適用於學校會員)	Phone No. 電話
--	-----------------

School Chop 學校校印 (Not applicable for Associate Member 不適用於個人會員)	I declare that all information given on this form is complete and true; and that the entry meets the requirements of the respective class of the current Festival. I also acknowledge the refund policy under "9. Special Circumstances" of Rules and Regulations. 本人確認所填報之資料完整及屬實，並符合本屆音樂節有關該項目之要求，同時知悉比賽章程「9.特別情況」之退款安排。	School / Associate Membership No. (6 digits) 所屬學校 / 個人會員會員編號 (6 位數字)
	Signature of Principal / Associate Member 校長 / 個人會員簽署	

This entry form will be destroyed before the next Music Festival 此報名表將於來屆音樂節前銷毀

The personal data provided in this form will be used for the Festival and related purposes only 此報名表上的個人資料只用於音樂節及有關事宜